



Firefly watching from June 29 to July 14



Firefly watching at Uchiyama Hotaru-no-sato in Hakuba Cross-country Ski Field (Snow Harp) will be held from June 29 (Sat) to July 14 (Sun).
Contribution fee ¥100 for adult, high school children and younger are free of charge.
Opening hours: 19:30 – 21:00 (Last admission at 20:45)

※To protect fireflies, please do not enter this area except the opening hours in this period.

Uchiyama 21 Firefly Club TEL: 090-8329-6424

Subsidy for Dog/Cat Birth Control

As a dog/cat owner, you are responsible for preventing unplanned breeding and the production of unwanted puppies and kittens. One of the effective ways is to spay or neuter your dog/cat.
The subsidy scheme is as the followings.



□ Subsidy scheme

- ◆ Amount of subsidy : ¥3000 per head (despite the gender)
- ◆ Number to be subsidized : to be adjusted

(The decision is made by lot. Notification will be sent to the winner by Nagano Animal Protect Association.)

□ Requirements

- ◆ A dog/cat owner who has registered the address in Hakuba (One dog/cat per household)
- ◆ The dog/cat has already been or will be given the surgery within Jan1 – Dec 31, 2019.
- ◆ The surgery was/ will be done at any vets listed below.

Name of vets	Location	Tel No.
Matsuzawa Doubutsu Byoin	5944 Hokujo, Hakuba	0261-72-2660
Yokozawa Doubutsu Byoin	4868-2 Omachi, Omachi	0261-22-0236
Azumi Doubutsu Byoin	4729-5 Tokiwa, Omachi	0261-22-7590

- ◆ The dog should be registered and has received the rabies vaccine already.
- ◆ The surgery given to your dog/cat should be for permanent sterilization or castration.
- ◆ A dog/cat which is 6 within 6-month-old to 5-year-old.

□ To apply

- ◆ Please apply at the Resident Division counter.
- ◆ Deadline: August 30, 2019 (Fri)

□ For inquiries

Nagano Animal Protect Association Daihoku Branch Secretariat 0261-23-6528
or Resident Division (Hakuba Village Office)



Calendar of Health & Welfare

◆ Health checkup for infant and toddler

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
June 27(Thu)	Health Checkup (4-month-old)	9:15 - 9:30	Jan. 2019
	Health Checkup (10-month-old)		Jul. 2018
July 2 (Tue)	Health Checkup(3-year-old)	13:00 – 13:15	Jun.-Jul. 2016
July 10(Wed)	Health Checkup (4-month-old)	9:15 - 9:30	Feb. 2019
	Health Checkup (10-month-old)		Aug. 2018
July 12(Fri)	Consultation (15-month-old)	9:30 - 9:45	Feb.- Mar. 2018,
July 16(Tue)	Consultation (2-month-old)	9:30 – 9:45	May 2019
July 18(Thu)	Consultation (2-year-old)	9:15 - 9:30	Apr.-May 2017

◆ Vaccination

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
July 9, July 19	Different types	13:00 ~ 13:30	Notified individually

◆ Child raising supporting room <Shien-room>

TEL: 0261-72-3025

Nakayoshi Hiroba
(Friendly Plaza)

Time : 9:30 ~ 12:00

1 year-old Plaza	Every Tue
0 year-old Plaza	Every Wed
2-3 year old Plaza	Every Thu

Free Use
Section

Every Mon · Fri · Sun	9:30 - 12:00
	13:30 - 16:00
Every Tue · Wed · Thu	13:30 - 16:00

Date	Event	Targets	Start Time	Date	Event	Targets	Start Time
June 27 (Wed)	Parent-child Exercise in B&G Swimming pool★	2-3 yr		July 8 (Mon)	Proper Hydration in Summer (by a nutritionist)		10:45
July 1 (Mon)	Story Telling		11:00	July 9 (Tue)	Parent-child Exercise in B&G Swimming pool★	1 yr	
July 2 (Tue)	Yummy Food Day	1 yr	11:20	July 11 (Thu)	Yummy Food Day	2-3 yr	11:20
July 4 (Thu)	The Fire Station Visit	2-3 yr	10:00	July 24(Wed)	Maternity Class②	Mother& father to be	10:00
	Ask us about the parking lot. We'll meet you at fire station.			July 29(Mon)	Child-raising Consultation		10:00-12:00

Please confirm the details of the event with★ with Shien-room Tel: 0261-72-3025

◆ Foreign-language Human Rights Hotline (English)

by Tokyo Legal Affairs Bureau

Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446	Weekdays 9:30 — 17:30
Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment.	

◆ Multicultural Living Supporter by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

0570-090-911 (Navi Dial)	Weekdays 9:00 — 12:00, 13:00 — 16:00
--------------------------	--------------------------------------

◆ Clinic · Hospital on-duty on holiday

Date	Hakuba Otari	Omachi	Ikeda Matsukawa	Dental Clinic (DC)	Pharmacy in Hakuba
June 30(Sun)	Shintani Clinic	Ito Clinic	Kondo Clinic	NikonikoDC	Omachi Fujinoya
July 7(Sun)	Otarimura Clinic	Kakishita Clinic	Ota Clinic	Sato DC	Omachi ----
July 14(Sun)	Yokosawa Clinic	Endo Internal Medicine Clinic	Azumi Hospital	MoroOka DC	Ikeda ----
July 15(Mon)	Hakuba Clinic	Mogami Orthopedic Clinic	Nishimori Orthopedic Clinic	Kirari DC	Matsukawa Fujinoya
July 21(Sun)	Kamishiro Clinic	Kikuchi Clinic	Matsumoto Clinic	Iizawa DC	Omachi Fujinoya

Detailed schedule with maps and contact no. is available at the village office; or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>

Subsidized Dental Check-up for Adult

Periodontal disease is one of the main reasons for tooth loss among late-middle aged and older adults. Overlooking the early stage signs such as swollen gums and bleeding gums may result in losing teeth and even cause permanent damage to your appearance. To raise awareness of the importance of oral health, the village office offers a subsidized dental check-up for residents who aged 40, 50, 60 or 70 that have a registered address in Hakuba as of April 1, 2019

◆ Eligibility and details

Age	Date of birth
40	April 2, 1979 – April 1, 1980
50	April 2, 1969 – April 1, 1970
60	April 2, 1959 – April 1, 1960
70	April 2, 1949 – April 1, 1950

who has a registered address in Hakuba

Designated Dental Clinic in Hakuba	
Oda	0261-72-6482
Takeda	0261-72-8060
Tachibana	0261-72-5025
Kashiwabara	0261-71-1182

Fee	¥1,000 (¥3,000 is subsidized)
Voucher	A voucher will be sent to the eligible resident accordingly between May and June.
Reservation	Please make an appointment with a designated dentist
Voucher expiration	February 29, 2020

The voucher is also accepted at the dental clinics in Otari, Omachi, Matsukawa and Ikeda. Please contact Health and Welfare Division for a full name list of designated dental clinics.



Rubella Antibody Test/Vaccination for Male Residents

In Japan, the free immunization for rubella was not thorough enough in '60s and '70s. Men who were born in the period between April 2, 1962 and April 1, 1979 are considered having rubella antibody less than other generations. The Japanese government provides free antibody test and vaccination for male residents born in this period.

◆ Eligibility

Male residents who are born in the period between April 2 1962 and April 1 1979

※In FY 2019, vouchers have been sent to eligible residents who were born in the period between April 1, 1972 and April 1, 1979.

◆ **Implementation period** FY 2019 – FY 2021

◆ **Fee** Free of charge

◆ Note

● If the following situations apply to you, you don't need to take the test:

- having rubella record
- had an antibody test after April 1 2014, and the result was positive
- having a vaccination record

● Those who are not eligible can have the test and vaccination at their own expense.

◆ Venue

Antibody test	Medical institute in Taihoku area	Reservation is needed.
	Company's checkup	Please ask your company.
	Specific health checkup in our village	See the chart below for the date.
Vaccination	Medical institute in Taihoku area	Reservation is needed.

Taihoku Area=Omachi, Otari, Hakuba, Matsukawa, and Ikeda

Specific health checkup in our village 7AM-11AM	
July	3(Wed), 4(Thu), 5(Fri), 6(Sat)
Sep	2(Mon), 3(Tue), 4(Wed), 5(Thu), 6(Fri)
Nov	5(Tue), 6(Wed)

Things to bring

- Medical questionnaire sheet
- Voucher
- Your ID

(受診票 Jushin-hyo)

(which indicates your address: e.g., resident card)

For inquiries: Health and Welfare Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0713

COLUMN

On July 7, we celebrate *Tanabata*, the star festival. The date differs depending on the regions. Tanabata in Sendai City, Miyagi prefecture is considered one of the most famous Tanabata, which is held on around August 7 (it is July 7 in the ancient calendar.) But why July 7? Here's a story originated from a Chinese legend.

Above the sky, there was a weaver named Orihime. She wove beautiful silk for gods day after day at the bank of Milky Way. She was sad because she never had time to meet someone to fall in love. Her father, the god of heaven, became anxious about her and brought her a man for her husband. His name was Hikoboshi, and he was a hard-working cow herder. They fell in love at first sight and soon married. But they both became lazy because they found that being together is much more fun than working. Orihime stopped weaving; then gods couldn't get their clothes. Hikoboshi let his cows stray all over heaven.

Children write their wishes on *Tanzaku*, a piece of colored paper, and hang them on bamboo branches.



Orihime's father got angry and separated them across Milky Way. Orihime pledged her father to work hard again and begged him to allow to see Hikoboshi. Father allowed them to meet only once in a year, July 7.

You can see Orihime and Hikoboshi in the night sky. Orihime is considered as Vega of Lyra and Hikoboshi as Altair of Aquila. These stars are 15 light-years distant away from each other. People in the past filled a tub to reflect stars on the surface. Then they stirred the water so the couple could get together.

May the night sky of July 7 be clear.

REMINDER

Coming Deadline for Local Taxes・Services

July 1 1st Installment

Mon

Resident Tax

National Health Insurance Tax

May bill



Water and Sewer

Payment method

	Local Taxes	Water and Sewer
Cash (Village office/Bank)	○	○
Cash (Convenience store)	---	○
Direct Debit	○	○
Credit Card(online)	○	---

July 25 2nd Installment

Thu

Fixed Asset Tax

National Health Insurance Tax

June bill



Water and Sewer

For inquiries: Taxation Division TEL: 0261-85-0712 Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714



Hakuba Village Official English Homepage
<https://www.vill.hakuba.lg.jp/English/index.html>



Follow our Facebook page to have the up-to-date announcements of the village office!

<https://www.facebook.com/hakuba.lg.jp/>

